Book Review: This Is All I Choose to Tell: History and Hybridity in Vietnamese American Literature, by Isabelle Thuy Palaud

Bryan Thao Worra
Lao Assistance Center, thaoworra@aol.com

Follow this and additional works at: http://docs.lib.purdue.edu/jsaaea

Recommended Citation
http://dx.doi.org/10.7771/2153-8999.1048

This document has been made available through Purdue e-Pubs, a service of the Purdue University Libraries. Please contact epubs@purdue.edu for additional information.

Reviewed by
Bryan Thao Worra
*Journal of Southeast Asian American Education and Advancement*

Writing about any community’s literature is an exercise in trying to hit a moving target. This particularly applies to the writing of Southeast Asian refugee communities in America. Their expressive voices are often thoroughly intertwined with their personal and collective histories and traditions. The writers and their audiences are working to navigate several different spaces, influenced by geography, education, the size of their communities and their relationship to their language and traditional and contemporary art forms.

Stepping into the middle of all of this for the Vietnamese American community is Isabelle Thuy Pelaud’s *This Is All I Choose To Tell* from Temple University Press. Positioned as the first book-length study of Vietnamese American literature, the book aims to examine the connection between identity, politics and literature. It’s an ambitious effort that Pelaud breaks into two parts, “Inclusion” and “Interpretation” to approach the last 35 years of the Vietnamese American voice.

She approaches it with an understanding that there was a fine line between representation and replicating the logic of domination. It is clear that she hoped to provide educators a starting text to consider interesting ways to understand and present Vietnamese American texts in their courses, cognizant of the contexts in which they emerged, but also with an appreciation for their diversity. Many of the texts Pelaud found in her studies were concerned with remembrance, often with a sense of the Vietnam War, and how the communities and authors were crafting a new sense of home. Pelaud explores how many of the writers also want to define Vietnamese American culture and its experience beyond the war, despite its marketability to publishers and much of today’s audiences.

Pelaud writes, “How one interprets and reads Vietnamese American literature, or any literature, is political in nature” (p. 42). This is a theme she will revisit throughout the text as she examines examples of poetry, short story, creative non-fiction, novels and memoirs. There are
many insightful examinations regarding Andrew Pham’s *Catfish and Mandala*, the work of Linh Dinh, Barbara Tran, Monique Truong, Bao Phi and many other established and emerging writers in the Vietnamese American community. She looks at not only how their works were written and what they suggest about the emerging and shifting Vietnamese American identity, but also how they were received.

Pelaud notes that a significant amount of the literature today tends to hold back for a variety of reasons, including the purpose of protecting the living. Fiction is also not seen as common, but she anticipates that in the future, “the notion of home will become more entangled with the living” (p. 137).

Throughout *This Is All I Choose to Tell*, it is clear she is familiar with the history and journey of Vietnamese American writers, writing with great enthusiasm and passion for the subject while committed to rigorous, but readable scholarship.

Part One, “Inclusion,” is composed of three chapters: Overview, History and Hybridity. It is an able section examining the questions of where Vietnamese Americans belong within a historic context as both physical residents and literary artists. Pelaud lays out the idea that Vietnamese American history and literature will not automatically veer towards an “inevitable attraction toward Anglo-Saxon culture” (p. 20). Readers will find a satisfying introduction to the journey of Vietnamese Americans publication, from the early collaborations with white writers to the early anthologies and current publishing trends, notably Monique Truong’s *The Book of Salt*.

Part Two, “Interpretation,” is constructed of three chapters on Survival, Hope and Despair, and Reception. Here is where the book begins to really soar, as she proposes key ways for emerging scholars, educators and general readers to appreciate the often complex themes and subthemes interwoven into different texts by Vietnamese American writers.

*This Is All I Choose To Tell* does not go into extensive details of the larger artistic ecosystems the Vietnamese American communities are developing, such as the role of community members to preserve and occasionally update Vietnamese dance, theater, painting, photography and other art forms. This does not strictly hamper Pelaud’s arguments, but even as the book discusses hybridity, a full appreciation of the Vietnamese American community’s expressive voice should probably look at the intermedia aspects of this journey. This would be helpful for readers considering recent examples such as the Eisner-nominated *Vietnamerica*, a 2011 memoir presented as a graphic novel.

Much of *This Is All I Choose To Tell* allows us to consider that what we say and how we say it is important, but that in assessing Vietnamese American and other Southeast Asian American literature, what we do not say, and how we do not say these things is also important to consider.

In the final assessment, this is a groundbreaking book regarding Vietnamese American issues in their emerging literature. As a preliminary introduction to Vietnamese American literature and culture, it will appeal to scholars and many of their students, and many of the issues Pelaud raises have parallels for the Cambodian, Lao, Hmong and other communities who came to the U.S. as refugees. This is certainly not the last word on the subject, but it is a compelling beginning to consider.
About the Author

Bryan Thao Worra is an award-winning Laotian American speculative poet. He holds a Fellowship in Literature from the National Endowment for the Arts. He serves as the Creative Works Editor for the Journal of Southeast Asian American Education and Advancement. A professional member of the Horror Writer Association and the Science Fiction Poetry Association, his work is taught and published internationally. His books include On the Other Side of the Eye, BARROW, Winter Ink, Tanon Sai Jai, and The Tuk Tuk Diaries: My Dinner With Cluster Bombs. He is currently editing a forthcoming anthology of Laotian American speculative art. You can visit him online at http://thaoworra.blogspot.com.
Worra—Book Review of *This is all I choose to tell*

Doctoral Student Editorial Review Board

- Keo Chea-Young  
  University of Pennsylvania
- Ketmani Kounchao  
  California State University, Fullerton
- Ravy Lao  
  University of California, Santa Barbara
- Thien-Huong Ninh  
  University of Southern California
- Vanna Som  
  Harvard University
- Krissyyvan Truong  
  Claremont Graduate University
- Yang Sao Xiong  
  University of California, Los Angeles

- Dr. Stacey Lee  
  University of Wisconsin, Madison
- KimOanh Nguyen-Lam  
  U.S. Department of Education
- Dr. Max Niedzwiecki  
  Daylight Consulting Group
- Dr. Clara Park  
  California State University, Northridge
- Dr. Mark Pfeifer  
  SUNY Institute of Technology
- Dr. Loan T. Phan  
  University of New Hampshire
- Dr. Karen Quintiliani  
  California State University, Long Beach
- Dr. Angela Reyes  
  Hunter College, The City University of New York
- Dr. Fay Shin  
  California State University, Long Beach
- Dr. Cathy J. Schlund-Vials  
  University of Connecticut, Storrs
- Dr. Yer J. Thao  
  Portland State University
- Dr. Myluong Tran  
  San Diego State University
- Dr. Khatharya Um  
  University of California, Berkeley
- Dr. Terrence G. Wiley  
  Center for Applied Linguistics
- Dr. Kou Yang  
  California State University, Stanislaus

- Annie BichLoan Duong  
  San Joaquin County Office of Education
- Peter Tan Keo  
  Columbia University
- Monirith Ly  
  Texas State University-San Marcos
- Malaphone Phommasa  
  University of California, Santa Barbara
- Alisia Tran  
  University of Minnesota
- Silvy Un  
  University of Minnesota
- Yeng Yang  
  University of Texas, San Antonio